Súd:	Okresný súd Bratislava V
Spisová značka:	41C/229/2009
Identifikačné číslo súdneho spisu:	1509210219
Dátum vydania rozhodnutia:	19. 09. 2011
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ:	JUDr. Ivana Jahnová
ECLI:	ECLI:SK:OSBA5:2011:1509210219.3

ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Bratislava V, v konaní pred samosudkyňou JUDr. Ivanou Jahnovou, v právnej veci žalobkyne: W. F., nar. X. XX. XXXX, bytom A., M. ul. č. XXX/XX, T. republika, právne zastúpená advokátskou kanceláriou STOKLASA & STOKLASOVÁ s.r.o., Farská ul. č. 25, Nitra, IČO: 36 856 282, proti žalovanej: N. O. SK, v.o.s., so sídlom Bratislava, Einsteinova ul. č. 23, IČO: 36 817 325, právne zastúpená advokátom JUDr. Vladimírom Janákom, AK, Budatínska ul. č. 23, Bratislava, o ochranu osobnosti a o náhradu nemajetkovej ujmy v peniazoch, takto

r o z h o d o l :

I. Žalovaná je p o v i n n á na svoje náklady uverejniť ospravedlnenie v týždenníku Rytmus života a to v slovenskom vydaní, ktoré bude bezprostredne nasledovať po nadobudnutí právoplatnosti tohto rozsudku najneskôr však do 15 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozsudku na mieste, ktoré je obdobné miestu, na ktorom bol v týždenníku Rytmus života č. 1 zo dňa 5. 2. 2009 uverejnený článok „W. F. po rozchode: Alkohol, strach a klamstvá!“, a to v obdobnej grafickej úprave a s použitím rovnakého štýlu a veľkosti písmen ako v článku „W. F. po rozchode: Alkohol, strach a klamstvá!“ zo dňa 5. 2. 2009 a to v znení:

„Ospravedlnenie vydavateľa slečne W. F.:

Spoločnosť N. O. SK v.o.s. sa ako vydavateľ ospravedlňuje slečne W. F. za nepravdivé, hanlivé a hlboko urážajúce tvrdenia obsiahnuté v článku uverejnenom dňa 5. 2. 2009 v čísle 1 tohto časopisu pod názvom: „W. F. po rozchode: Alkohol, strach a klamstvá!“. Výroky: že W. F. šoférovala opitá, že mala v krvi X,X promile alkoholu a havarovala a že sa všemožne snažila utajiť údajnú dopravnú nehodu, ktorú mala spôsobiť pod vplyvom alkoholu a ďalej, že W. F. mala požívať alkohol v dobe, G. sú n e p r a v d i v é .

II. Žalovaná je p o v i n n á zaplatiť žalobkyni nemajetkovú ujmu 12 000,- Eur do 3. dní odo dňa právoplatnosti tohto rozsudku.

III. Vo zvyšku sa návrh z a m i e t a .

IV. Žalovaná je p o v i n n á zaplatiť žalobkyni trovy konania k rukám jej právneho zástupcu - advokátska kancelária STOKLASA & STOKLASOVÁ s.r.o., so sídlom Nitra, Farská č. 25 v sume 1 152,03 Eur do 3. dní odo dňa právoplatnosti tohto rozsudku.

o d ô v o d n e n i e :

Návrhom, ktorý bol doručený tunajšiemu súdu dňa 26. 6. 2009 sa žalobkyňa domáhala ochrany svojej osobnosti a žiadala, aby žalovaná v týždenníku „RYTMUS života “ uverejnila ospravedlnenie za nepravdivé, hanlivé a hlboko urážajúce tvrdenia, ktoré o nej zverejnila v čísle 1, dňa 5. 2. 2009 v článku - „W. F. po rozchode: Alkohol, strach a klamstvá - v tom znení, že šoférovala opitá, že mala v krvi X,X promile alkoholu a havarovala, že sa všemožne snažila utajiť údajnú dopravnú nehodu, ktorú mala spôsobiť pod vplyvom alkoholu a že mala požívať alkohol v dobe, kedy W.Návrh odôvodnila tým, že žalovaná, ako vydavateľ tohto týždenníka, uverejnila článok, ktorým bola dotknutá jej občianska česť, ľudská dôstojnosť, jej súkromie, dobré meno a dôveryhodnosť. Negatívne účinky článku mali dopad nielen na jej osobu, ale aj na členov jej rodiny, prejavili sa v jej súkromí a v jej podnikateľskej činnosti.

Žalovaná žiadala návrh zamietnuť. Uviedla, že článok je potrebné čítať v širších súvislostiach a to v kontexte so záverom jeho obsahu. Poukázal na podmieňovací spôsob podania informácii a ich vedľajšiu úlohu k hlavnému obsahu článku. Jeho autora neoznačil.

Vzhľadom na to, že vo vzťahu k miestnej príslušnosti tunajšieho súdu chýbali podmienky na jej určenie, určil túto uznesením č. k. 2 Ndc 30/2009 z 23. 9. 2009, Najvyšší súd Slovenskej republiky.

Súd vykonal dokazovanie výsluchom žalobkyne, vypočul svedkyňu I. Z. a oboznámil sa s obsahom listinných dôkazov, založených v súdnom spise. Súd vykonal všetky dôkazy navrhnuté účastníkmi, pričom postupoval v zmysle koncentračnej zásady predpokladanej v ustanovení § 118 a Občianskeho súdneho poriadku (OSP), o ktorej boli poučení písomne pred prvým meritórnym pojednávaním konaným dňa 23. 3. 2010.

Medzi účastníkmi nebolo sporné, že odporca je vydavateľom týždenníka RYTMUS života, v ktorého prvom čísle, bol dňa 5. 2. 2009 uverejnený článok s názvom „W. F. po rozchode: Alkohol, strach a klamstvá (ďalej len článok). V tomto článku v jeho prvej časti popisuje, že žalobkyňa nezvláda rozchod s otcom jej dcéry, šoférovala opitá a havarovala. Mala v krvi X,X promile alkoholu, pričom toto množstvo namerané v dychu žalobkyne zodpovedá požitiu približne polovici fľaše vodky. Jej auto „. je vhodná do šrotu a vodičák v „ťahu“. Samotná žalobkyňa sa snaží utajiť dopravnú nehodu pod vplyvom alkoholu, ktorá by nebola prvým prípadom, keď v auguste minulý rok vraj pred jazdou na dovolenke v T. Z. veselo popíjala. Jediný rozdiel bol v tom, že vtedy ešte stále dP.. Článok uvádza, že manažérka žalobkyne odbila žalovanú, keď zisťovala detaily havárie slovami „Tá nehoda je nezmysel“, pričom po skontaktovaní sa žalovanej so Štátnou políciou, nastal vo vyjadrení manažérky zvrat.

.

Podľa žalobkyne tieto časti článku zasiahli do jej práva na ochranu osobnosti, tvrdenia označila za lživé, pretože nikdy nespôsobila pod vplyvom alkoholu dopravnú nehodu a ani nikdy pod vplyvom alkoholu neviedla vozidlo. Držiteľkou vodičského preukazuje je od 20 rokov. Vo svojej výpovedi poukázala na to, že článok zasiahol jej rodinu, najbližších príbuzných - starú matku N. B., rodičov W. a R. F., sestru a postupne jej profesné prostredie, je speváčkou známou v mediálne sledovanom zábavnom prostredí (šoubiznis) pod umeleckým menom W. F.. V čase publikovania článku vystupovala ako tvár obchodnej značky Y. (predajca detského tovaru) a obchodnej značky V. (predajca športového tovaru), ktorá ju písomne listom z 27. 2. 2009 požiadala aj o vysvetlenie k informáciám publikovaných týmto článkom. Pre výkon jej povolania je dôležitý jej obraz prezentovaný verejnosti .

I. Z., svedecky vypovedala, že ju ako manažérku žalobkyne, komunikujúcu v jej mene s novinármi kontaktoval niekedy v januári alebo februári 2009 slovensky hovoriaci novinár ako redaktor novovzniknutého týždenníka RYTMUS života, celé meno si nepamätala, priezvisko malo byť G. a žiadal o potvrdenie informácii k dopravnej nehode žalobkyne spôsobenej pod vplyvom alkoholu. Po popretí takejto udalosti, žiadala dopytujúceho sa o dôkazy, na čo mal reagovať, že tieto má od polície a ak sa informácia ukáže ako nepravdivá, článok nevyjde. Ani ona a ani žalobkyňa, ktorú o rozhovore oboznámila, v čase jeho uskutočnenia mu neprikladali z dôvodu nepravdivosti, lži, žiaden význam.

Až následne po zistení jeho uverejnenia a po reakciách rodiny a ľudí z prostredia, v ktorom sa žalobkyňa pohybuje bola dopytovaná o vysvetlenie. Takto reagovala voči nej aj spoločnosť V., s ktorou mala žalobkyňa zmluvný reklamný vzťah. Informácie o dopravnej nehode žalobkyne, o šoférovaní vozidla žalobkyňou pod vplyvom alkoholu, o vyšetrovaní takejto udalosti políciou, o požívaní alkoholu žalobkyňou v čase W. jednoznačne poprela. So žalobkyňou je v každodennom kontakte a to či už v čase jej profesných akcií alebo i vo voľnom čase.

Dňa 21. 3. 2011 oznámil Odbor dopravno-správnej agendy Magistrátu hlavného mesta Prahy, prostredníctvom Obvodného súdu pre Prahu 1, tunajšiemu súdu, že žalobkyňa je od 2. 12. 1998 držiteľkou vodičského preukazu, pričom u nej ako vodičky eviduje tri dopravné priestupky z 2. 2. 2004, 17. 8. 2006 a 22. 10. 2006, ktoré boli vyriešené uložením blokovej pokuty.

Z takto zisteného skutkového stavu, ktorý predchádzal uverejneniu predmetného článku, súd vychádzal pri posudzovaní návrhu na ochranu osobnosti.

Podľa § 11 Občianskeho zákonníka (ďalej len OZ) fyzická osoba má právo na ochranu svojej osobnosti, najmä života a zdravia, občianskej cti a ľudskej dôstojnosti, ako aj súkromia, svojho mena a prejavov osobnej povahy.

Podľa § 13 ods. 1 OZ fyzická osoba má právo najmä sa domáhať, aby sa upustilo od neoprávnených zásahov do práva na ochranu jej osobnosti, aby sa odstránili následky týchto zásahov a aby jej bolo dané primerané zadosťučinenie.

Po vykonanom dokazovaní súd dospel k záveru, že namietané časti článku sú nepravdivé, publikované bez vierohodného informačného základu. Žalovaná k tvrdeniam publikovaným v článku nepredložila žiaden dôkaz, nevedela označiť ani autora článku. Výpis z evidencie žalobkyne ako vodičky, držiteľky vodičského oprávnenia vyvracia tvrdenie o spôsobení dopravnej havárie žalobkyne pod vplyvom alkoholu, či už k času publikovania článku 5. 2. 2009 alebo tak ako sa v ňom tvrdí i v lete predchádzajúceho roku. Žalovanej nebol vodičský preukaz odobratý. Má síce v evidencii tri priestupkové záznamy, posledný z októbra 2006, ale vo všetkých prípadoch boli vyriešené blokovou pokutou. V roku 2006 sa dopustila podľa označenej evidencie priestupku v zmysle § 22 ods. 11 zákona č. 361/2000 Sb. Ak by žalobkyňa viedla vozidlo pod vplyvom alkoholu, sankciou by bol okrem pokuty aj zákaz činnosti (článok 4, 5 citovaného ustanovenia), pričom článok 11 § 22 tohto zákona zakazuje prejednať v blokovom konaní taký priestupok, za ktorý sa sankcia zákazu činnosti ukladá. V roku 2004 je zaevidovaný u žalobkyne dopravný priestupok podľa § 5/1b zákona č. 361/2000 Sb., teda porušenie povinnosti plne sa venovať riadeniu vozidla a sledovať situáciu v prevádzke na pozemnej komunikácii. Zodpovednosť za tvrdenia v článku ako aj skutkový stav ním vyvolaný nesie žalovaná ako vydavateľ časopisu, v ktorom bol uverejnený. Masovokomunikačné prostriedky majú právo verejne poukazovať na negatívne spoločenské javy, avšak sloboda tlače, sloboda prejavu a právo informovania, nie sú neobmedzené, musia vychádzať z údajov a skutočností, ktoré sú pravdivé a musia byť primerané. Súd preto považoval návrh navrhovateľky za dôvodný a v časti uverejnenia ospravedlnenia na mieste časopisu obdobnom miestu na ktorom bol sporný článok uverejnený vyhovel v plnom rozsahu. Nepravdivé informácie o spôsobení dopravnej nehody pod vplyvom alkoholu, o šoférovaní vozidla v stave opilosti, o utajovaní takejto dopravnej nehody a požívaní alkoholu v čase dojčenia dcéry sa priamo dotýkajú občianskej cti a ľudskej dôstojnosti žalobkyne a ich dôsledkom je znevážení jej osoby, objektívne spôsobilé znížiť jej dôstojnosť a vážnosť v spoločnosti, v rodinnom prostredí, v obchodnom prostredí kultúry a mediálnej zábavy a to v miere značnej, keďže k zásahu došlo tlačou, celoštátne distribuovaným časopisom. Išlo teda o verejný spôsob zásahu, kde sa predpokladá široký neurčitý okruh pôsobenia. Žalovaná vstupovala týmto číslom na mediálny trh a v prostredí jeho konkurencie je opodstatnené predpokladať, že sledovala obsahom čísla oslovenie čitateľov a získanie jeho odberateľov. Neobstoja jej tvrdenia, že informácie o utajovaní dopravnej nehody, alebo o požívaní alkoholu v čase dojčenia dcéry sú k hlavnému obsahu len doplnkové. Aj tieto informácie majú výpovednú, mienkotvornú schopnosť a práve naopak ich oddelením od obsahu hlavného textu sa táto v samostatnom podaní zvyšuje. Súd preto nepovažoval za postačujúce zadosťučinenie len vo forme ospravedlnenia tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozsudku, ale podľa § 13 ods. 2 OZ priznal žalobkyni aj náhradu nemajetkovej ujmy v peniazoch.

Pri určovaní výšky náhrady súd v zmysle § 13 ods. 3 OZ prihliadol na závažnosť vzniknutej ujmy a na okolnosti, za ktorých k porušeniu práva došlo.

Pri určovaní výšky nemajetkovej ujmy v peniazoch súd vychádzal zo zistenia, že žalobkyňa je osobou známou širokej verejnosti, v prostredí „šoubiznisu“ pôsobí aktívne cca. 30 rokov. Žalobkyňa tvrdila, že obsah článku mal nepriaznivý vplyv na jej obchodnú spoluprácu so spoločnosťou V. ČR s.r.o. a z listu z 27. 2. 2009, ktorý bol v konaní predložený ako dôkaz je zrejmé, že bola touto spoločnosťou vyzvaná jednak k podaniu vysvetlenia, keďže niekoľko rokov reprezentuje túto značku ako aj ku konania smerujúcemu voči časopisu na dosiahnutie nápravy. Žalobkyňa predložila aj doklad zmluvu o reklame a spolupráci, ktorú uzavrela so spoločnosťou A. spol. s r. o., kde sa zaviazala k prezentovaniu obchodnej značka Y., ktorú verejnosť spája s detským tovarom. Nepravdivé vykreslenie osoby žalobkyne ako osoby konajúcej v opilosti dôvodne negatívne zasahuje do jej osobnosti v sfére jej profesného života, keď alkohol je nezlučiteľný s detským svetom. Intenzita negatívneho zásahu do osobnosti žalobkyne je v tomto prípade znásobená i tým, že žalovaná sa v difamujúcich tvrdeniach o jej osobe odvoláva na policajné orgány, do kompetencie ktorých ako jediných prináleží právo riešiť dopravné nehody, čím sa snaží vzbudiť dojem, že ide o overené a pravdivé fakty.

S prihliadnutím na závažnosť vzniknutej ujmy a na okolnosti, za ktorých k porušeniu práva došlo (snaha upútať obsahom časopisu čitateľov pri vstupe na mediálny trh), súd považoval za primeranú satisfakciu v plnej žalobkyňou uplatnenej výške 12 000,- Eur a žalovanej uložil povinnosť jej ju zaplatiť.

V zostávajúcej časti žalobného petitu bol návrh žalobkyne zamietnutý. Ide o časť kde žalobkyňa žiada, aby ospravedlnenie, ktoré jej bolo priznané, bolo v identickom znení uverejnené aj na titulnej stránke časopisu. Miera zásahu do práv žalobkyne bola vyvolaná článkom umiestneným v obsahovej časti časopisu a preto súd ospravedlnenie umiestnené opäť v obsahovej časti časopisu považoval za postačujúce a a zodpovedajúce miere zásahu a konania žalovaného. Táto okolnosť nebola však premietnutá do rozhodovania o trovách konania a tieto súd žalobkyni priznal podľa § 142 ods. 3 OSP v plnom rozsahu, pretože vo vzťahu k skutkovému základu tohto sporu bola neúspešná len v nepatrnej časti.

Trovy konania žalobkyne vznikli zaplatením súdneho poplatku 426,- Eur a právnym zastúpením. Advokát si uplatnil náhradu za 4 úkony právnej služby a to dňa 17. 4. 2009 prevzatie a príprava zastúpenia, dňa 26. 6. 2009 písomné podanie na súd - žaloba a účasť na pojednávaniach v dňoch 23. 3. 2010 a 19. 9. 2011. Sadzba za úkon právnej služby je v zmysle § 10 ods. 8 vyhlášky č. 655/2004 po 91,29 Eur. Za každý úkon patrí právnemu zástupcovi aj režijná náhrada nákladov a to v sume po 6,95 Eur v roku 2009, v sume po 7,21 Eur v roku 2010 a v sume po 7,41 Eur v roku 2011. Advokátska odmena a náhrada sa v zmysle § 18 ods. 3 citovanej vyhlášky zvyšuje o DPH. Toto zvýšenie si právny zástupca uplatnil za úkony do roku 2011 v sadzbe 19 % a od roku 2011 v sadzbe 20 %. Za úkon z 17. 4. 2009 zvýšenie žiadal len tarifnej hodnoty. Trovy právneho zastúpenia spolu predstavujú 468,16 Eur (úkon z 17. 4. 2009 - 91,29 + 19 %+ 6,95 = 115,59 + úkon z 26. 6. 2009 - 91,29 + 6,95 = + 19 % = 116,90 Eur + úkon z 23. 3. 2010 - 91,29 + 7,21 =+ 19 % = 117,22 Eur + úkon z 19. 9. 2011 - 91,29 + 7,71 =+ 20 % = 118,45 Eur).

Advokátovi patrí aj v zmysle §§ 15 a 17 citovanej vyhlášky náhrada za stratu času, keďže pojednávania sa konali v inom mieste ako je jeho sídlo a to 2 x cesta z Nitry do Bratislavy a späť teda 6 polhodín x po 12,02 Eur - pojednávanie z 2010 a 6 polhodín x po 12,35 Eur, spolu 146,22 Eur. Súčasne si advokát uplatnil a preukázal náhradu cestovných výdavkov za použitie motorového vozidla na trase Nitra (miesto jeho sídla) - Bratislava vo výške 111,65 Eur. Základná náhrada (podľa § 7 ods. 1 zákona č. 283/2002 Z. z. v spojení § 1 písm. b) opatrenia č. 632/2008 Z. z.) je za každý 1 km jazdy po 0,183 Eur, čo pri vzdialenosti 180km z miesta sídla advokáta do Bratislavy a späť je spolu 32,94 Eur, za dve cesty 65,88 Eur. Pri priemernej spotrebe 9,5 litrov na 100km a cene 1,223 Eur za liter benzínu k 23. 3. 2010 a po 1,454 Eur za liter benzínu k 19. 9. 2011 prislúcha za tieto cesty náhrada za spotrebované pohonné látky 20,91 Eur (r. 2010 - 180km x 1,223 Eur/l benzínu x 9,5l/100km) + 24,86 Eur (r. 2011 - 180km x 1,454 Eur/l benzínu x 9,5l/100km), spolu 45,77 Eur. Cestovné spolu predstavuje 111,65 Eur .

Podľa § 149 ods. 1 OSP náhradu trov konania v sume 1 152,03 Eur zaplatí žalovaná advokátovi žalobkyne.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku je možné podať odvolanie v lehote do 15. dní odo dňa jeho doručenia, písomne v 2 vyhotoveniach na tunajšom súde.

Odvolanie voči rozsudku musí obsahovať tieto náležitosti:

- musí byť z neho zjavné, ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka a čo sleduje, a musí byť podpísané datované,

- musí sa v ňom uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha.

Odvolanie proti rozsudku, ktorým bolo rozhodnuté vo veci samej, možno odôvodniť len tým, že

a) v konaní došlo k vadám uvedeným v § 221 ods. 1,

b) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,

c) súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, pretože nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,

d) súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,

e) doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy, ktoré doteraz neboli uplatnené (§ 205a),

f) rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Odvolanie, ktoré nebude mať tieto náležitosti, odvolací súd odmietne.

Ak nesplní povinná žalovaná dobrovoľne povinnosť stanovenú týmto vykonateľným rozsudkom, možno žiadať exekúciu podľa zákona č. 233/1995 Z. z.